Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:60

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Chukok\* wraz z jego pastwistkami i Rechob wraz z jego pastwistkami.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Chukok wraz z jego pastwiskami i Rechob wraz z jego pastwiskami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A od pokolenia Beniamina: Geba z jego pastwiskami, Alemet z jego pastwiskami i Anatot z jego pastwiskami. Wszystkich ich miast było trzynaście według ich rodzin. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A z pokolenia Benjaminowego: Gabae i przedmieścia jego, i Almat i przedmieścia jego, i Anatot i przedmieścia jego. Wszystkich miast ich trzynaście miast według domów ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A z pokolenia Beniamin: Gabeę i przedmieścia jej, i Almatę z przedmieściami jej, i Anatot z przedmieściami swymi: wszytkich miast trzynaście, według rodzajów ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Od pokolenia Beniamina: Geba z jej pastwiskami, Alemet z jego pastwiskami i Anatot z jego pastwiskami; wszystkich miast trzynaście według ich rodzin. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Chukok wraz z jego pastwiskami i Rechob wraz z jego pastwiskami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Chukok z jego pastwiskami i Rechob z jego pastwiskami; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Chukok wraz z pastwiskami i Rechob wraz z pastwiskami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Chukok wraz z pastwiskami i Rechob wraz z pastwiskami, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Ікак і його околиці і Роов і його околиці, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A z pokolenia Binjamina: Gebę oraz jej przedmieścia, Alamet oraz jego przedmieścia i Anatot oraz jego przedmieścia. Wszystkie ich miasta, to trzynaście miast według ich rodów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a od plemienia Beniamina Gebę z jej pastwiskami i Alemet z jego pastwiskami, i Anatot z jego pastwiskami. Wszystkich ich miast było trzynaście miast pośród ich rodzin. |

1. 1) Chukok, חּוקֹק : wg <x>60 21:31</x> Chelkat, חֶלְקָת . [↑](#footnote-ref-2)